

第 64 课 <sup>xuéwǔshù</sup> 学武术

Lesson 64 Learning martial arts

MIKE: <sup>hā zuǒgōuquán hā yòugōuquán tàishuàile</sup> 哈，左勾拳！哈，右勾拳，太帅了！

MIKE: Ha, left hook! Ha, right hook, that's awesome!

小明: MIKE, <sup>nǐzěnmeyòuzàikànlezhèbùdiànyǐng ā wǒkěgěinǐshù</sup> 你怎么又在看了这部电影啊？我可给你数  
<sup>zhene cóngzuótiāndàoxiànzài nǐdōukànlewǔbiànleba</sup> 着呢，从昨天到现在，你都看了五遍了吧？

Xiao Ming: Mike, why are you watching this movie again? I've been counting, from yesterday to now, you've watched it five times?

MIKE: <sup>hēhē bùzhǐwǔbiàn nǐwàngle zánmenzàidiànyǐngyuàn hái</sup> 呵呵，不止五遍。你忘了，咱们在电影院还  
<sup>kànguòyībiànne zǒnggòngliùbiàn</sup> 看过一遍呢，总共六遍。

MIKE: Haha, more than five times. You forgot the time we saw it at the cinema, so it's six times in total.

小明: <sup>tiānna yuánláinǐyězhīdào ā kànzhèmeduōbiàn nǐbùfán ā</sup> 天哪，原来你也知道啊。看这么多遍，你不烦啊？

Xiao Ming: Oh my god, so you know too. Aren't you bored, watching it so many times?

MIKE: <sup>dāngránbùfánlā wǒbǎikànbúyàn zhōngguógōngfūshízàishì</sup> 当然不烦啦，我百看不厌！中国功夫实在是  
<sup>tàilìhài le xiǎomíng nǐxuéguòwǔshùma</sup> 太厉害了。小明，你学过武术吗？

MIKE: Of course not, I'll never get bored! Chinese kung fu is just the best. Xiao Ming, have you studied martial arts before?

小明: <sup>wǒméixuéguò nǐbúhuìshìxiǎngxuéwǔshùba</sup> 我没学过。MIKE, 你不会是想学武术吧？

Xiao Ming: No. MIKE, don't tell me you want to learn martial arts?

MIKE: <sup>shì ā wǒtèbiéxiǎngxué nǐzhīdào nǎryǒuwǔshùxuéxiàoma</sup> 是啊，我特别想学。你知道哪儿有武术学校吗？

zánmenyíkuàirxuéba  
咱们一块儿学吧。

**MIKE:** Yes, I would love to. Do you know where there's a martial arts school? Let's go together.

wǒdàoshìzhīdào yì jiā tǐng yǒu míng de wǔshù xuéxiào dànshì wǒ  
小明：我倒是知道一家挺有名的武术学校，但是我  
kěbùxiǎng xué lèisǐrénle  
可不想学，累死人了。

**Xiao Ming:** I do know of a pretty famous martial arts school, but I don't want to learn. It'd be exhausting.

xiǎomíng nǐkàn ā xuéwǔshùbúdànhěnsuài hěnsí máo  
**MIKE:** 小明，你看啊，学武术不但很帅、很时髦，  
érgǎi hái néng qiángshēnjiàntǐ yì jǔ liǎng dé ma  
而且还能强身健体呢，一举两得嘛。

**MIKE:** Xiao Ming, look, learning martial arts is not just cool, but you get fit at the same time, two birds with one stone.

shuōde yěshì ā guānjiànshì rúguǒ wǒ liànhǎo le wǔshù shēntǐ  
小明：说得也是啊。关键是如果我练好了武术，身体  
gèngqiángzhuàngle jiùnéngdǎhǎogǎnlǎnqiúle méizhǔnrhái néng  
更强壮了，就能打好橄榄球了。没准儿还能  
yíngnǐne  
赢你呢！

**Xiao Ming:** You have something there. The key is if I learn martial arts and get fitter, I can play American football better. Maybe I can even beat you!

shì ā shì ā nǐshuōdetàiduìle  
**MIKE:** 是啊，是啊，你说得太对了。

**MIKE:** Yes, yes, you're so right.

nàhǎoba zǒu wǒdàinǐqù nàgè wǔshù xuéxiào kànkàn  
小明：那好吧，走，我带你去那个武术学校看看。

**Xiao Ming:** Well then, let's go. I'll take you to that martial arts school.

nínhǎo wǒmenxiǎngzài zhèr bàomíng xuéwǔshù  
小明：您好，我们想在这儿报名学武术。

**Xiao Ming:** Hello, we'd like to sign up for martial arts lessons.

hǎode nǐmenliǎyǐqiányǒujīchǔma  
前台：好的。你们俩以前有基础吗？

**Receptionist:** OK. Have you two studied it before?

méiyǒu méiyǒu wǒmencóngláiméixuéguò  
小明：没有，没有，我们从来没学过。

**Xiao Ming:** Nope, never.

nàniměnděibào chūjíbān cóngtóuxuéqǐ zhèshìchūjíbāndejiè  
前台：那你们得报初级班，从头学起。这是初级班的介  
shào nǐmenxiānkànkān  
绍，你们先看看。

**Receptionist:** Then you should go in the beginners' class, start from basics.

**This is the beginners' class brochure, have a look.**

duìle shūshu qǐngwènchūjíbāndōuxuéshénmenèiróngā  
**MIKE:** 对了，叔叔，请问初级班都学什么内容啊？  
xuénàzhǒngdiànyǐnglǐdezhāoshìma jiùshìzhèzhǒng  
学那种电影里的招式吗？就是这种：

**MIKE:** Right, what do you learn in the beginners' classes? Moves like in  
the movies? Like this:

hāhā qiáonǐzhèhuāquánxiùtuǐ  
小明：哈哈，瞧你这花拳秀腿。

**Xiao Ming:** Haha, look at your girly moves.

tóngxué wǔshù yào yìdiǎnr yìdiǎnr xué bùnéng  
前台：同学，武术要一点儿一点儿学。不能  
yìkǒuchīgèpàngzi ya xiànzài chūjí bān de xuéshēng zhèngzài  
一口吃个胖子呀！现在初级班的学生正在  
shàngkè nǐmenkěyǐjìngùcānguānyíxià  
上课，你们可以进去参观一下。

**Receptionist:** Martial arts should be learned bit by bit. Don't expect to  
become an expert overnight! Right now the beginners' class is on, you  
can go in and have a look.

nàtài hǎole  
小明：那太好了！

**Xiao Ming:** That's great!

**MIKE:** xiǎomíng zhègejiàoliànzhenkù ā yīkànjiùshìliànwǔzhī  
小明，这个教练真酷啊！一看就是练武之  
rén  
人。

**MIKE:** Xiao Ming, this Coach is so cool! You can tell right away he's a  
kung fu guru.

wǒkànnǐzhēnshìzǒuhuǒrùmóle  
小明：我看你真是走火入魔了。

**Xiao Ming:** I think you're obsessed.